G. R. S. 58]

Previous references.

Edn. 28 of 14.
Sels. 69 + 141

1914
(Education)

File No. 28 of 14

Serial Nos. 144, 156, 164, 166, 176,

Later references.

Edn - 38 of 15
Sls. 3, 4, 8 + 9.
Edn: 53-15. Sls 10 + 20.
" 74-20-2
" 7-23 9-11)

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Serial Nos. 144, 156, 164, 166, 176.

Part B for July, 1915.

SUBJECT.

English Translation of 'Kautiliya Arthasastra by Mr. R. Shamasastry.

Sels. 176 To the G. G. of Education.

No. 384. Dt. 22.7.1915.

Sanctions the G. G's recommendation by granting 50 copies of the translation to the author and by raising the price of the book from Rs 2 to Rs 4 each.

'GPB—10,000—23-3-15

B. N. Sitaramayya
20-8-1915.

G.R.S. 13]

Routine Notes.

[To be used only for notes, requisitions, etc., not intended for permanent record.]

The cutting makes the foll g. repⁿˢ.

(1) Neglect of Sanskt. to foster Sanskt. Schls. in the midst of their zeal for Econ[c] activities

(2) Removal of the Bhasha Sastri to the Chaun. Sanskt. College

+(3) complicated System of admⁿ of this college

(4) Satisfactory arrangements to be made for the Encouragement of learning + Schls. in the Note

Refused

N.B.—Should routine notes be written on small slips, the notes must be copied, or slips pasted on this form.

GPB—50,000—29-6-14

3089

(2

G.R.S. 13]

Routine Notes.

[To be used only for notes, requisitions, etc., not intended for permanent record.]

No. 1 The Govt. have passed orders sanctg. the formation of a Sanskrit Edn. Com. This repn. is false—

No. 2. It is not clear whether the return of Mr Bhanu Sastri to the Oriental Libry is wanted. The D.P.I. & the Secy. Suptt. will have to be consulted

No action necessary on the existing letter in this matter.

No. 3 The ~~not~~ administration of the Govt. Sanskrit College is a matter for orders.

The report of the Govt: Edn Com: has to be awaited.

No. 4 Arrangements are being made to achieve this object. Progress of this may be reported

N.B.—Should routine notes be written on small slips, the notes must be copied, or slips pasted on this form.

No action necessary

GPB—50,000—29-5-14

P.P. 2.6.15

8-6-15

3059

3

G.R.S. 13]

Routine Notes.

[To be used only for notes, requisitions, etc., not intended for permanent record.]

Please ask D. G. whether the book mentioned, and Cuttack the usual number of for ~~Orissa~~ Copies

Hrm
4/6

Which is the manuscript?
Hrm

Sky

Dft Submitted

Sky
4/6
5/6/15

In G.O. No. 5121-2
Ed. 24-14-141 dated 27th May 1915 Govt. sanctioned a sum of Rs 200/- from the Oriental Library Funds to Mr. Chinna Sastri for completing the book in question & requested the D. G. to submit a report in the matter after the completion of the work.

Pending the receipt of the report, these papers may be kept in this file

Hrm

If Berhaps a few Copies — 2 or 6 meant for the information of the Secty.

Sk

† File hereto

N.B.—Should routine notes be written on small slips, the notes must be copied, or slips pasted on this form.

GPB—50,000—29-6-14

Verse draft
Hrm 8/6/15
8-6-15

G.R.S. 13]

Routine Note.

[To be used only for notes, requisitions, etc., not intended for permanent record.]

Send for personal inspection.

N.B.—Should routine notes be written on small slips, the notes must be copied, or slips pasted on this form.

GPB—50,000—29-6-14

51

5

General and Revenue Secretariat.

Edn File No. 28 of 1914

Serial No.	
156	To the D.P. & Edn. 5356 & 15.6.15 Enquires whether the book has been published
164	From Ditto 20522-3/937 & 18.6.15/30.6.15. States that the book has been printed at the Govt. Press & that 1000 copies are ready for sale, and requests sanction to give 50 copies to the author and to raise the price of the book from Rs 2 to Rs. 4.
166	From DO. 54/1 & 2.7.15. Returns the newspaper cutting. A sum of Rs. 200 was sanctioned to the author for completing the work & for Collating the necessary manuscripts etc. The D.P. was requested to submit a report about the remuneration to be paid to the author after the completion of the work. Now the D.P. has only recomd. the grant of 50 copies of the book free of cost to the author. 2 When the price of the book is fixed by the Press at Rs. 2, the D.P. recomds. it to be raised to Rs. 4. No copies have yet been sold to the public as yet. It is a matter for consideration whether the raising of the price will not have the effect of narrowing the sale, and whether the expert valuation by the Govt. Press may not stand. 3 No copies have been sent to this office by the D.P. Submd. with draft proposal for orders 8/7. 8.7.15

× ×

NOTE—Contn. sheet.

GPB—25,000—30-4-15

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat. | Gen File No. 28 of 1914

Serial No.

The points for order are
(i) the number of copies to be given to the author gratis by way of Complement
(ii) the price of the book
(iii) the remuneration to be paid to the Author.

The D G's recommendation on point (i) may be accepted, and a further report called for in respect of points ii & iii

Draft put up accordingly (Secy)
Mon 14/7

Is t member

Draft appd. by First member
19.7.15
M.S.
by 15/7/15
Secy
20/7
Mon
20/7/15
M

176. To The D. G of Education
No 384. Dt. 22.7.1915
Sanctions the D G's recommendation by granting 50 copies of the book to the author & raising the price of the book from Rs 2 to Rs 4 each

NOTE—Contn. sheet

GPB—25,000—30-4-15

Views & Reviews

An Important Literary Event-- We are exceedingly happy to learn that the English rendering, for which we have long and eagerly waited, of the famous Arthasastra of Kautilya-Chanakya is now ready for issue to the public. We sincerely and warmly congratulate the learned translator, Mr. R. Shamasastry, B.A.,M.R.A.S., (now Principal of the Sanskrit College, Bangalore) on the conclusion of his arduous, scholarly labours to make available to modern - readers a knowledge of the polity and statecraft of -- Mauryan India, (321-300 I.C.). We intend giving ourselves the pleasure of reviewing his work at greater length on an early occasion. But in the meantime, we may cull the following from the valuable introduction contributed to the work - by Dr. J.F. Fleet, one of the best known Orientalists of - to-day. He says:-- "It is impossible to speak in too high terms of the service rendered by Mr. Shamasastry in the first place by practically discovering the work, and then by laying the contents of it before us so satisfactorily, in spite of the difficulties confronting him, which can only be appreciated by any one who tries to understand the text without the help of his translation. We are, and shall always remain, under a great obligation to him for a most important addition to our means of studying the general history of - ancient India;"--words of whole-hearted praise indeed from one whose opinion is sure to be listened to with respect in the world of Oriental learning.

For having brought this work to light our thanks are also due to the Government of His Highness the Maharaja who evinced much interest in the past in the cause of --

of Sanskrit scholarship. But we regret we feel constrained to remark that, of late, our Government appear to have neglected this great cause in the midst of their zeal for economic activities. The case of Mr. Shamasastry is itself, among so many, an instance in point. By the work under reference, and by his other writings (Gavam Ayana, Adityas etc.) he has shown that he has a rare aptitude and capacity for work in the fields of Vedic Chronology and antiquarian research. Our Government, however, thought it fit to remove him from the Oriental Library where he could have been of the greatest use, and placed him in the Sanskrit College where he is prevented from being as useful as he can, by the paucity of funds, the inadequacy of attention, and the complicated system of administration under which that institution is lingering. We trust and hope that Government will early direct this attention towards this and allied matters; and make satisfactory arrangements for the encouragement of learning and scholarship in the State,--especially in view of the University project.

A.S.

VIEWS AND REVIEWS

AN IMPORTANT LITERARY EVENT—We are exceedingly happy to learn that the English rendering, for which we have long and eagerly waited, of the famous *Arthasastra* of Kautilya-Chanakya is now ready for issue to the public. We sincerely and warmly congratulate the learned translator, Mr. R. Shamasastry B.A., M.R A.S., (now Principal of the Sanskrit College, Bangalore) on the conclusion of his arduous, scholarly labours to make available to modern readers a knowledge of the polity and statecraft of Mauryan India, (321-300 B.C.) We intend giving ourselves the pleasure of reviewing his work at greater length on an early occasion. But in the meantime, we may cull the following from the valuable introduction contributed to the work by Dr. J. F. Fleet, one of the best known Orientalists of to-day. He says :—" It is impossible to speak in too high terms of the service rendered by Mr. Shamasastry, in the first place by practically discovering the work, and then by laying the contents of it before us so satisfactorily, in spite of the difficulties confronting him, which can only be appreciated by any one who tries to understand the text without the help of his translation. We are, and shall always remain, under a great obligation to him for a most important addition to our means of studying the general history of ancient India;"—words of whole-hearted praise indeed from one whose opinion is sure to be listened to with respect in the world of Oriental learning.

\$ \$ \$ \$

For having brought this work to light our thanks are also due to the Government of H. H. the Maharaja, who evinced much interest in the past in the cause of Sanskrit scholarship. But we regret we feel constrained to remark that, of late, our Government appear to have neglected this great cause in the midst of their zeal for economic activities. The case of Mr Shamasastry is itself, among so many, an instance in point. By the work under reference, and by his other writings (*Gavam Ayana*, *Adityas* etc.,) he has shown that he has a rare aptitude and capacity for work in the fields of Vedic chronology and antiquarian research. Our Govt., however, thought it fit to remove him from the Oriental Library where he could have been of the greatest use, and placed him in the Sanskrit College where he is prevented from being as useful as he can, by the paucity of funds, the inadequacy of attention, and the complicated system of administration under which that institution is lingering. We trust and hope that Government will early direct this attention towards this and allied matters; and make satisfactory arrangements for the encouragement of learning and scholarship in the State,—especially in view of the University project.

1

9/6

4

G. R. S. 26]

SUBJECT.....

.....

.....

Diary No. of letter replied to

General and Revenue Secretariat

( )

, the *191* .

Date of issue 15/6/15.

Signed by Mr A. V. R

Section Edn

File No. 28-14.

Serial No. 156.

No. 5356/Edn/Estt

To The Dy. of Edn.

Sir,

I am directed to forward herewith the enclosure from the Director whether the book, Arthasastra of Kautiliya-Chanakya by Mr. R. Shama Sastri has been published, and to request that the normal no. of copies may be supplied to this office

~~Karnataka dy 22-5-15~~

~~to be forwarded~~

~~to be forwarded~~

Thanks etc.

~~over~~.

for Secy to Govt

M. Shetty 7/6

List of enclosures.

Copied by

Examined by

GPB—20,000—14-2-14

DIARY No 3394

19-10

SEC I Ed.

FILE No. 28-14

G.I. No. 164

GPB—3,210—1-6-15

Edn. 15]

OFFICE OF INSPECTOR-GENERAL OF EDUCATION IN MYSORE.

No. 20522-3
937

Bangalore, 18th June *191* 5

From

Rao Bahadur
M. SHAMA RAO, ESQ., M.A.,
Inspector-General of Education in Mysore.

To

C. S. Balasundaram Iyer ESQ., B.A.,
Secretary to the Government of H. H. the Maharaja of Mysore,
Education *Department.*

SIR,

I have the honour to state that the English Translation of Kautilya's Arthasastra by Mr. R. Shama Sastri, Adhyaksha, Chamarajendra Sanskrit College, Bangalore has been printed at the Government Press and about a thousand copies of the book are now ready for sale. The author of the translation Mr. Shama Sastri requests for himself 50 copies of the book for distribution among oriental scholars and others interested. I recommend that Government will be pleased to accord sanction to the request of the author. The book is priced at Rs.2 by the Press, but in my opinion, the price may be raised to Rs.4. No copies of the have been sold to the public as yet.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

M. Shama Rao.

Inspector General.

DIARY No. 51

13-19

GPB—3,210—1-6-15

SECTION Ed

FILE No. 28-14

SERIAL No. 166

Edn. 15]

OFFICE OF INSPECTOR-GENERAL OF EDUCATION IN MYSORE.

No. 54/1 Enc. 1 *Bangalore,* 2nd July *191*5

From

Rao Bahadur

M. SHAMA RAO, ESQ., M.A.,

Inspector-General of Education in Mysore.

To

C.S. Balasundaram Iyer. ESQ., B.A.,

Secretary to the Government of H. H. the Maharaja of Mysore,

Education & Agriculture *Departments.*

SIR,

With reference to your letter No.5356/Edn.28-14-156 dated the 15th ultimo enquiring if Mr. R. Shama Sastri's translation of Artha-sastra has been published, and in continuation of this office No. 20522-3/937 dated 18th June 1915 on the same subject, I have the honour to state that the book has been published and copies of the book are available in the Government Book Depot for sale at Rs.2 a copy, the price fixed at present.

The newspaper cutting sent by you is herewith returned.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

M. Shama Rao

Inspector General.

TNR.

2dr 21/7

●

Diary

Section

File No. 11

Serial No. 176

General and Revenue S[illegible]t

( )

N.

191

Date of issue

To the D.C. of Ban

Signed by

Sir,

With refce to your letter no. 20522-3/937 d 18th June 1915 Bhabiq that 1000 Copies of the English translation of Kautilya Arthasastra by Mr Shama Sastri are ready for sale and requesting that 50 copies may be given to the author and that the price of the book be

con.

raised to Rs. 4 while the Govt. Press have fixed the price at Rs. 2, I am directed to state that 50 copies may be given to the author.

The report called for in G.O. no. 5121-22/Edn 28-14-141 * dt 27.5.15 about the remuneration to be paid to the author may be expedited.

A few copies of the book may be kindly sent to this office early, to enable the Govt. to decide the price of the book.

I have etc.

The price of the book may be fixed at 4 Rs.

dt 8/7/15 cfk for Secy Edn dt 8/7/15

1 List of enclosures.

Copied by

Examined by

GPB—20,000—14-2-14